



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 March 2011
Russian
Original: English

Совет по правам человека
Шестнадцатая сессия
Пункт 6 повестки дня
Универсальный периодический обзор

Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору

Болгария

Добавление

**Мнения относительно выводов и/или рекомендаций,
добровольные обязательства и ответы, представленные
государством – объектом обзора***

* Настоящий документ до направления его в службы письменного перевода
Организации Объединенных Наций не редактировался.

Ответ правительства Болгарии на рекомендации, содержащиеся в докладе Рабочей группы по универсальному периодическому обзору от 12 ноября 2010 года (A/HRC/WG.6/9/L.7)¹

Правительство Республики Болгария приветствует рекомендации, сформулированные в ходе универсального периодического обзора 4 ноября 2010 года. Проведя внимательное рассмотрение рекомендаций, Болгария соглашается со следующими рекомендациями: 4, 6, 7, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 22, 23, 26, 27, 29, 32, 33, 34, 35, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 46, 53, 58, 61, 63, 65, 66, 67, 68, 76, 84, 86, 88, 89, 101, 102, 103, 104, 105, 109, 110, 111, 112, 113.

Болгария соглашается с рекомендациями № 1, 10, 21, 28, 30, 45, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 54, 55, 56, 57, 62, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 77, 78, 80, 82, 83, 85, 87, 90, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 100, 106, считая их **уже выполненными или находящимися в процессе выполнения**.

Что касается остальных рекомендаций, то Болгария хочет ответить на них следующим образом:

Рекомендация № 2

Не принимается.

Болгария **не может согласиться** с этой рекомендацией и отмечает, что болгарским законодательством уже гарантируется большинство прав, закрепленных в Конвенции Организации Объединенных Наций о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Вместе с тем Болгария не может согласиться с предложением присоединиться к этому договору, поскольку в нем не проводится различия между законными и незаконными трудящимися-мигрантами. Кроме того, ратификация этого договора требует согласования с нашими партнерами по ЕС ввиду того, что большинство положений Конвенции входят в сферу компетенции Европейского союза.

Рекомендация № 3

Принимается.

Болгария **соглашается с этой рекомендацией** и хотела бы напомнить о том, что, подписав Конвенцию Организации Объединенных Наций о правах инвалидов 2007 года и Факультативный протокол 2008 года, правительство Болгарии продемонстрировало твердую политическую приверженность соблюдению ее положений. В то же время она признает, что по-прежнему существуют проблемы, связанные с необходимостью разработки и принятия долгосрочной стратегии, включая внесение в законодательство поправок, имеющих целью решить вопросы, касающиеся эффективной реализации политики недискриминации и инклюзивности; доступа к правосудию; занятости; образования; участия в политической и общественной жизни; деинституционализации. Болгария привержена ратификации вышеуказанных договоров, и с этой целью недавно была создана межведомственная рабочая группа.

Рекомендация № 5

Болгария принимает к сведению эту рекомендацию и хочет пояснить, что широкая сфера охвата МПЭСКП, а именно экономических, социальных и куль-

турных прав, предполагает ее связь с компетенцией различных ведомств, таких, как министерство труда; министерство экономики, энергетики и туризма; министерство культуры; министерство образования, по делам молодежи и науки; министерство здравоохранения. В настоящее время министерство иностранных дел координирует позиции этих министерств относительно возможного присоединения к Факультативному протоколу к МПЭСКП; однако этот процесс пока не завершен. Тем не менее Болгария пока не считает себя в достаточной степени готовой к тому, что принять безотлагательные меры в целях присоединения к нему ввиду отсутствия надлежащих административных возможностей и ресурсов. Поэтому для рассмотрения этого вопроса будет создана рабочая группа.

Рекомендация № 8

Принимается.

Болгария **хочет подчеркнуть**, что эта рекомендация уже выполнена. Принцип недискриминации по признаку сексуальной ориентации конкретно упоминается в параграфе 1 статьи 4 Закона о борьбе с дискриминацией.

Рекомендация № 9

Болгария **принимает к сведению эту рекомендацию**. Вместе с тем следует напомнить о том, что, даже несмотря на то, что в Уголовном кодексе не содержится положения, квалифицирующего расистскую мотивацию всех видов преступлений в качестве отягчающего обстоятельства, в положениях Общей части Уголовного кодекса прямо говорится о том, что при определении уголовного наказания суд принимает во внимание, в частности, мотивы совершения деяния (статья 54, параграф 1), включая возможные мотивы расистского характера. Если суд определяет, что мотивы совершения того или иного преступления носят расистский характер, то это во всех случаях считается отягчающим обстоятельством.

Рекомендация № 24

Не принимается.

Персональные данные, касающиеся этнической или религиозной принадлежности, могут собираться только на началах добровольности Национальным статистическим институтом, главным органом, ответственным за сбор, анализ и распространение статистической информации во всех сферах общественной жизни во время национальной переписи населения. В своей системе сбора данных НСИ строго придерживается требований защиты персональных данных, предусмотренных Законом о защите персональных данных (статья 5 Закона), а также принципа свободного волеизъявления, согласно которому каждое лицо может свободно и добровольно указать свою этническую принадлежность, свой родной язык или свою религию или, если оно того пожелает, вообще их не указывать (параграф 2 статьи 21 Закона о статистике).

Рекомендация № 25

Принимается.

Болгария **соглашается** с этой рекомендацией и будет ее придерживаться с учетом имеющихся бюджетных ресурсов.

Рекомендация № 31

Болгария **принимает к сведению** эту рекомендацию и **хочет напомнить о том, что** она направила постоянное приглашение всем мандатариям специальных процедур, которые могут воспользоваться этим приглашением.

Рекомендация № 36

Принимается.

Болгария **соглашается** с этой рекомендацией **при том понимании**, что для нее эта проблема не носит серьезного характера и не является широко распространенной.

Рекомендация № 59

Не принимается.

К сожалению, эта рекомендации **не может быть выполнена** Болгарией по следующим правовым основаниям: начало нового уголовного судебного преследования является невозможным ввиду истечения срока давности.

Рекомендация № 60

Принимается.

Болгария **соглашается** с этой рекомендацией **исходя из того, что** для нее эта проблема не носит серьезного характера и не является широко распространенной.

Рекомендация № 64

Принимается частично.

Болгария **не может согласиться** с первой частью этой рекомендации относительно внесения в Конституцию рекомендованных изменений. Мы считаем, что права лиц, принадлежащих к меньшинствам, должным образом гарантированы Конституцией и другим национальным законодательством.

Рекомендация № 75

Принимается.

Болгария **соглашается** с этой рекомендацией и будет ее придерживаться с учетом имеющихся бюджетных ресурсов.

Рекомендация № 79

Болгария **принимает к сведению эту рекомендацию**, которая будет внимательно рассмотрена во время разработки нового уголовного кодекса.

Рекомендация № 81

Не принимается.

Болгария **не может согласиться** с этой рекомендацией, поскольку правительство Болгарии не имеет права вмешиваться в процесс назначения религиозных лидеров, так как это является исключительной прерогативой религиозных конфессий. Ответственность за регистрацию религиозных общин, желающих обрести правосубъектность, возложена на судебный орган – городской суд Со-

фии. Государство поощряет и стимулирует терпимость и уважение между приверженцами разных конфессий, а также между верующими и не верующими. Что касается реституции собственности фондов, то в соответствии с Законом о религиозных конфессиях реституция такой собственности разрешается до конца 2013 года и осуществляется в административном или судебном порядке.

Что касается утверждений об отказе "в получении разрешений на строительство мечетей", то соответствующее разрешение на строительство должно быть выдано директором национального строительного контроля в соответствии со стандартной процедурой.

Рекомендация № 91

Болгария **принимает к сведению эту рекомендацию**, но хочет подчеркнуть, что, как считает министерство здравоохранения, эта рекомендация является недостаточно ясной.

Рекомендация № 99

Принимается.

Болгария соглашается с этой рекомендацией и **хочет подчеркнуть**, что статус мигрантов регулируется Законом об иностранцах, в котором закреплены требования, касающиеся получения вида на жительство. Согласно этому Закону и Конституции (статья 26, параграф 2), иностранцы, проживающие в стране на законных основаниях, пользуются всеми правами, предусмотренными Конституцией, за исключением тех, для реализации которых требуется болгарское гражданство.

Рекомендация № 107

Не принимается.

Являясь государством – участником Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств, Болгария строго соблюдает ее положения по отношению ко всем лицам, принадлежащим к меньшинствам. Мы хотим напомнить о том, что предметом данной Конвенции являются права лиц, принадлежащих к меньшинствам, и ею не предусмотрены коллективные права. Болгарии любая группа может быть зарегистрирована, если она отвечает требованиям регистрации, предъявляемым судом.

Рекомендация № 108

Принимается частично.

Болгария соглашается с этой рекомендацией при том понимании, что, являясь государством – участником Международного пакта о гражданских и политических правах, Болгария полностью соблюдает все положения Пакта. Аналогичным образом, являясь государством-участником Европейской конвенции о правах человека, Болгария соблюдает ее положения и неукоснительно выполняет решения Европейского суда по правам человека, касающиеся Болгарии. Если говорить о Европейской конвенции по правам человека, то следует напомнить о том, что она не содержит положений о "правах меньшинств". Поэтому Болгария считает эту рекомендацию неуместной.

Примечания

- ¹ Окончательный документ был выпущен 4 января 2011 году с условным обозначением A/HRC/WG.6/9.
-